

## **Acta 107**

El día 25 de julio de 2019, a las 11.00h. en segunda convocatoria, en el aula Iván Robaina del Edificio de Humanidades, con la asistencia que se relaciona más abajo, se celebra una reunión ordinaria de la Junta de la Facultad de Traducción e Interpretación con el siguiente orden del día:

1. Aprobación, si procede, de actas de reuniones anteriores.
2. Informe de la Decana.
3. Aprobación, si procede, del Plan de Organización Docente de los Grados de la FTI para el curso 2019-2020.
4. Aprobación, si procede, de los proyectos docentes de la FTI para el curso 2019-2020.
5. Ruegos y preguntas

Incidencia: la Decana solicita a la Junta la inclusión de un punto en el orden del día que no se incluyó inicialmente. Se trata de lo siguiente:

- Ratificación, si procede, de la designación de nuevo coordinador del MTP a partir del curso 2019-2020.

1. Se someten a votación las actas 105 (2/07/2019) y 106 (16/07/2019), y se aprueban por separado por unanimidad.

2. La decana comienza su informe recordando que las clases de los títulos de Grado para el curso 2019-2020 empiezan el lunes, día 16 de septiembre, y el lunes 30 de septiembre para los títulos de Máster. Explica que, como es habitual cada año al comienzo del curso, durante los dos primeros días, 16 y 17 (lunes y martes), tendrán lugar las Jornadas de Acogida para los estudiantes de 1º, por lo que las clases de este curso se iniciarán el miércoles día 18 de septiembre. En cuanto a los estudiantes de 2º a 5º curso, tendrán una sesión informativa de bienvenida el martes 17 en horario de 12.00 a 14.00, por lo que solo perderían la clase que tienen de 12.00 a 14.00 ese día, lo que tendrán en cuenta los profesores correspondientes. Recuerda que el próximo curso se impartirá el segundo curso de la Doble Titulación en Traducción e Interpretación Inglés-Alemán y Turismo, nuevamente con 20 plazas puesto que cuando se decidió reducir el número de plazas había expirado el plazo para comunicarlo a Gestión Académica para su aplicación en este curso.

Con respecto a los estudiantes de los másteres, se celebrará una sesión de acogida el primer día de clase, el lunes día 30 de septiembre, durante la primera hora de clase (es decir, de 15.00 a 16.00). Se enviará un correo a todo el profesorado y a los estudiantes de los distintos títulos recordando esta información.

Explica que este año, el MTP vuelve a ser uno de los másteres más demandados (según las cifras de preinscritos), detrás del de "Formación del profesorado", el de "Intervención y mediación familiar, social y comunitaria" y el de "Prevención de riesgos laborales". El plazo de matrícula está abierto del 24 al 31 de este mes, por lo que habrá que esperar a tener datos concretos sobre el número de matriculados. De momento contamos con 39 inscritos en

primera opción, 12 de ellos podrían matricularse durante estos días. En el caso del MECU, hay 37 preinscritos en primera opción, 20 ya validados.

El profesor Detlef Reineke pregunta cuándo podemos conocer el número definitivo, a lo que el coordinador de calidad le responde que entre septiembre y octubre.

La decana informa de que el día 24 de julio se celebró la primera sesión del curso preparatorio para el uso del programa Netop Vision, impartido por el profesor Detlef Reineke, y que la segunda sesión tendrá lugar probablemente en septiembre. Este programa permite visualizar las pantallas de los estudiantes en la pantalla del profesor, compartir la pantalla del profesor con los estudiantes, compartir la pantalla de un estudiante en las demás pantallas, crear filtros para permitir o negar acceso a webs, iniciar aplicaciones en todos los ordenadores desde la pantalla del profesor o encender y apagar los ordenadores desde el ordenador del profesor, entre otros. Se ha instalado de momento en el aula de informática 1 a modo de prueba. La intención es comprar las licencias también para el aula de informática 3, una vez que se confirme su utilidad.

Comenta que en septiembre se iniciarán los trámites y la gestión necesaria para presentar las propuestas de modificación de todos los títulos de la FTI, tanto de grado como de máster.

Recuerda que parte de la exposición "Intérpretes pioneras (1900-1953). Tendiendo puentes" se puede ver en la Sala de Ámbito Cultural de El Corte Inglés hasta el 29 de julio (está expuesta desde el día 15). La profesora Isabel Pascua pregunta si ha ido alguien a inaugurarla. La decana responde que la vicedecana Jessica Pérez-Luzardo hizo la presentación de la exposición en su momento.

3. En cuanto al POD de la FTI para el próximo curso, la decana explica que, en el caso de los másteres, está asignada toda la docencia. En lo que respecta a los títulos de Grado, aún queda docencia por asignar: la de los ATP. Explica que estos han empezado a elegir asignaturas estos días, pero no pueden ser incluidos en el POD aún, por lo que habrá que convocar otra Junta de Facultad a principios de septiembre para aprobar lo que quede.

Muestra el POD de los títulos de Grado en el proyector y da la palabra a la vicedecana de ordenación académica, que comenta en qué estado se encuentra la asignación de la docencia. Se somete el POD, hasta donde se ha cubierto en estos momentos, a aprobación, y se aprueba por unanimidad.

4. En relación con los proyectos docentes para el curso 2019-2020, el Centro cuenta con la mayoría de ellos, tanto de los Grados como de los másteres. Han ido entregándose de manera escalonada e, incluso, muchos de los proyectos que no tienen docente aún han sido cumplimentados por otros profesores que imparten la misma asignatura u otra asignatura de la materia, de tal forma que la mayoría de los proyectos se puedan enviar antes de que acabe el semestre. Las CAD de las distintas titulaciones se han reunido para trabajar en la revisión de los PD teniendo en cuenta los nuevos contenidos que requiere el ROA (Resultados de aprendizaje en el resumen en inglés) y los que se ha acordado en las CAD de cara a la unificación de los proyectos docentes de la FTI. En la revisión de los proyectos se han tenido en

cuenta, sobre todo, las novedades que se incorporan desde este año y se ha prestado especial atención al apartado relativo a la Evaluación. Se han devuelto y se devolverán entre hoy y mañana los que no incluían determinada información. Algunos profesores ya han vuelto a enviarlos con las modificaciones incorporadas. La idea es que los profesores que reciben de vuelta sus proyectos docentes, lo envíen corregido como fecha límite el martes próximo para poder enviarlos al VOAP no más tarde del miércoles 31. La Decana solicita a los miembros de la Junta el voto de confianza para ir aprobando los proyectos docentes que están pendientes de entregar a medida que se vayan recibiendo con las modificaciones. La Junta da el voto de confianza.

Ana M<sup>a</sup> García quiere felicitar al equipo decanal por la revisión exhaustiva de los proyectos docentes, tarea que le resulta especialmente ardua. La decana agradece el reconocimiento.

5. La decana informa de que el profesor Víctor González deja la coordinación del MTP y que será la profesora Heather Adams (a propuesta suya –de la decana) quien tome el relevo en esta tarea. El motivo de ello es que esta profesora ha colaborado y participado cada año en la evaluación de los candidatos en la prueba de acceso al Máster y se ha implicado directamente en las actividades promocionales y de inserción laboral de los egresados. Tras estos años de colaboración altruista conoce bastante bien la gestión del máster. La decana solicita la ratificación por parte de la Junta. La respuesta es afirmativa de manera unánime.

La profesora M<sup>a</sup> Jesús Rodríguez quiere que conste en acta su agradecimiento a Víctor González por la tarea realizada durante este tiempo. Su disponibilidad y amabilidad han sido, para ella, ejemplares y dignas de elogio. La Junta se une con un aplauso.

9. Ruegos y preguntas:

M<sup>a</sup> Jesús Rodríguez pide que, por favor, se compruebe la Wifi en el edificio, sobre todo de cara al inicio del curso próximo. La decana le responde que lo comunicará a la Administradora del edificio.

La profesora Gisela Marcelo plantea la posibilidad de que los certificados de los tutores de los TFG se envíen por correo electrónico con el fin de ahorrar papel.

La profesora Isabel Pascua manifiesta su pesar por la pérdida de dos profesores, excelentes profesionales, que han solicitado excedencia: Elisa Costa Villaverde y Ricardo Muñoz Martín.

Sin más asuntos que tratar, la reunión termina a las 12:30.

ASISTENTES (28):

Susan Cranfield McKay, Laura Cruz García, M<sup>a</sup> del Carmen Falzoi Alcántara, Ana M<sup>a</sup> García Álvarez, Florence Gerard Lojacono, Víctor González Ruiz, José Isern González, Gisela Marcelo Wirnitzer, Celia Martín de León, M<sup>a</sup> del Carmen Martín Santana, Ana M<sup>a</sup> Monterde Rey, Isabel Pascua Febles, Jessica Pérez-Luzardo Díaz, Gracia Piñero Piñero, Detlef Reineke, M<sup>a</sup> Jesús Rodríguez Medina, M<sup>a</sup> Ángeles Sánchez Hernández, Cristina Santana Quintana, Marcos Sarmiento Pérez, Karina Socorro Trujillo, Jadwiga Pajestka, Heather Adams, Elisa Costa

Villaverde, Leticia Fidalgo González, Goretti García Morales, Nayra Rodríguez Rodríguez, Paola Batista Bolaños, Ariadna Estévez Medina.

AUSENCIAS JUSTIFICADAS (11):

Alicia Bolaños Medina, Amalia Bosch Benítez, Geraldine Boylan, M<sup>a</sup> Teresa Cáceres Lorenzo, Richard Clouet, Ricardo Muñoz Martín, Heidrun Witte, Soraya Socorro Trujillo, Ignacio Benito Guerra, Pedro Méndez González, Aleida Jacinto Martín.

La Decana:

La Secretaria:

Dra. Dña. Laura Cruz García

Dra. Dña. Carmen Martín Santana